

## Presentazione

### Informazioni generali



|                                 |                                                                                         |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Università                      | Università degli Studi INSUBRIA Varese-Como                                             |
| Nome del corso in italiano      | Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale<br>(IdSua:1630229) |
| Nome del corso in inglese       | Modern languages for international communication and cooperation                        |
| Classe                          | LM-38 - Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale            |
| Lingua in cui si tiene il corso | italiano                                                                                |
| Modalità di erogazione          | b. Corso di studio in modalità mista                                                    |

### Programmazione Accessi

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Programmazione nazionale (art.1 Legge 264/1999) | No |
| Programmazione locale (art.2 Legge 264/1999)    | No |

### Sede del Corso

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Sede                                | COMO (Cod.013075) |
| Codice interno all'Ateneo del Corso | A16R              |
| Utenza sostenibile                  | 100               |



## Documentazione

### Il Corso di Studio in breve

Presso il Dipartimento di Diritto, Economia e Culture dell'Università degli Studi dell'Insubria è attivato il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale di durata biennale, appartenente alla Classe delle lauree magistrali universitarie in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale LM-38 R, organizzato in due curricula: 1. Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale 2. Mediazione linguistica e culturale in ambito giuridico ed economico Nell'anno accademico 2026/2027 sono attivati il primo anno e il secondo anno di corso di entrambi i curricula. Il corso costituisce un percorso di laurea magistrale non solo per laureati in ambito linguistico e della comunicazione, ma anche per i laureati in materie giuridiche, economiche e in scienze politiche, che vogliano acquisire maggiori competenze nell'ambito linguistico e della mediazione. Traduttori in ambito giuridico ed economico e mediatori in situazioni di conflitto sono professioni che richiedono competenze che vanno oltre la conoscenza delle lingue straniere e che devono essere adattate anche alle più recenti innovazioni tecnologiche e, in particolare, all'utilizzo dell'intelligenza artificiale. Il Corso di Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale intende rispondere a questa esigenza di formazione in due ambiti sempre più cruciali per il buon funzionamento delle dinamiche sociali, giuridiche ed economiche del mondo globalizzato. Obiettivo del corso di studio è portare i propri laureati a perfezionare e approfondire in ambiti specialistici le proprie competenze linguistiche, formando figure di mediatori linguistici e culturali e traduttori in ambito giuridico ed economico di alto profilo. La formazione prevede l'approfondimento dello studio di due lingue straniere integrato dalla conoscenza delle tematiche linguistiche, giuridiche e socio-economiche relative ai due profili professionalizzanti del mediatore linguistico e culturale e del traduttore in ambito giuridico ed economico. Nella formazione degli studenti verrà dato spazio alle possibilità di utilizzo dell'intelligenza artificiale e delle nuove tecnologie nell'ambito attività di traduzione. I laureati del corso saranno in grado di gestire e svolgere attività professionali di alto profilo nel settore pubblico e privato, sia come traduttori specialistici che come mediatori interculturali nelle situazioni di conflitto reale o potenziale (interpreti di comunità, interpreti di trattativa, mediatori familiari, ecc.) Articolazione del corso degli studi Il corso di laurea magistrale ha durata biennale e comporta l'acquisizione da parte dello studente di 120 crediti formativi. Insegnamenti di lingua attivati e laboratori Sono attivati gli insegnamenti ed i laboratori delle seguenti lingue: - cinese -inglese -spagnolo -tedesco Gli studenti, all'atto della pre-immatricolazione, devono scegliere due lingue tra le quattro attivate. In aggiunta alle lingue curriculari gli studenti hanno la possibilità di approfondire la conoscenza della lingua francese, selezionando alcuni insegnamenti tra le materie e le ulteriori attività a scelta. Corso di studi internazionale: possibilità di Doppio Titolo (Double Degree) con il Máster en Traducción e Interculturalidad (Itinerario Italiano-Español) della Universidad de Sevilla, Facultad de Filología. Mobilità internazionale: -Accordi Erasmus+ studio e traineeship per studiare, scrivere la tesi e fare stage all'estero -Accordo per soggiorno di studio presso il centro di ricerca TRENDS di Abu Dhabi (Emirati Arabi Uniti) (mobilità in fase di valutazione in considerazione della situazione geopolitica) Mobilità nazionale: Convenzioni Erasmus Italiano con le Università di Palermo e Sassari per studiare e scrivere la tesi finale, godendo così di un'offerta formativa più ampia e flessibile.

### Progettazione del Cds



**Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Istituzione del corso)**



Già in fase di progettazione del CdS, furono espletate consultazioni con organizzazioni rappresentative, ricevendo un riscontro molto positivo da parte dei seguenti soggetti: Presidenza del Consiglio dei Ministri; Comune di Como; Cgil Como; Uil FPL Como; Ordine degli Avvocati di Como; Ordine degli Avvocati di Varese; Camera Penale di Como e Lecco; Camera Civile di Como; Associazione del Volontario Comasco; Fondazione Don Silvano Caccia – ONLUS – (Unità locale, Consultorio Familiare La Casa Erba); Unione degli Industriali della provincia di Varese; Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni; Associazione Italiana Traduttori e Interpreti; Enfapi Como; nr. 8 società e studi per il tramite di Unindustria Como.

I dati raccolti furono analizzati ed elaborati in data 31 luglio 2014. In fase di progettazione fu altresì preso atto delle linee guida dell'Anvur, prevedendosi da subito la consultazione periodica dei principali stakeholders del territorio e non solo, in considerazione della caratura internazionalistica del CdS.

A seguito dell'attivazione del CdS, come rendicontato annualmente, si è provveduto a mantenere in essere i contatti con gli stakeholders, spesso attraverso modalità informali, anche al fine di intensificare le opportunità di stage degli studenti.

Da ultimo, in data 16 ottobre 2024, si è tenuto un incontro tra il Coordinatore del CdS, alcuni componenti della Commissione Aiqua ed il rappresentante di ANITI – Associazione Nazionale Italiana Interpreti e Traduttori, dal quale sono emersi utili spunti per l'aggiornamento degli obiettivi formativi, soprattutto rispetto alla figura professionale del mediatore.

Alla luce delle consultazioni, di quanto emerso in occasione del riesame ciclico dello scorso anno ed in sede di Commissione paritetica, si è ritenuto che il passaggio ad una modalità di erogazione con “modalità mista” del CdS potrà favorirne l'ulteriore implementazione, ottimizzando l'offerta didattica soprattutto a favore di studenti lavoratori, molto numerosi, e fuori sede rispetto al luogo di erogazione dell'attività didattica.

## Consultazione con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale e internazionale - della produzione di beni e servizi, delle professioni (Consultazioni successive)

Nel sistema AiQUA il dialogo con le organizzazioni rappresentative - a livello nazionale ed anche internazionale, laddove ritenuto pertinente ed opportuno - della produzione di beni e servizi, e delle professioni, interessate specificamente al C.d.S. non è solo un elemento indispensabile nella fase istitutiva del C.d.S. stesso; consultazioni periodiche debbono essere effettuate con le parti sociali e con il mondo del lavoro anche successivamente all'istituzione del Corso, al fine di verificare nel tempo la validità e l'attualità del percorso formativo rispetto agli sbocchi occupazionali e al profilo culturale/professionale.

In questa prospettiva si è sempre mossa la Commissione AiQUA del C.d.S., che consulta con regolarità gli operatori formativi del territorio, le istituzioni locali, le agenzie della società civile e del Terzo Settore e le realtà del mondo produttivo locale. Le consultazioni sono, in genere, curate da un singolo interlocutore, che agisce su incarico della Commissione AiQUA e cui riporta, conseguentemente, l'esito della consultazione; esse variamente si sostanziano in incontri periodici in presenza od in più agevoli contatti telefonici o telematici (solitamente, a mezzo mail od a mezzo Teams). Delle consultazioni è tenuta traccia (in re ipsa quando si tratta di scambi di mail).

Talvolta, stante la stretta sinergia e la collaborazione intercorrente tra i diversi C.d.S. del Dipartimento, i rapporti con il territorio vengono tenuti da — o coinvolgono — anche colleghi formalmente appartenenti ad altri C.d.S., i quali sono in grado di rappresentare le esigenze ed i punti di vista di diversi C.d.S.

Consolidata appare la sinergia con le principali associazioni di traduttori a livello nazionale (con cui intercorrono anche convenzioni finalizzate al placement degli studenti): AITI (Associazione Italiana Traduttori ed Interpreti), ANITI (Associazione Nazionale Italiana Traduttori ed Interpreti), AssITIG (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti Giudiziari), TradInFo. Nel periodo di riferimento della presente SUA-CDS, le numerose interlocuzioni hanno — a mero titolo di esempio — portato all'organizzazione di incontri di orientamento al lavoro con ANITI (17 e 24 novembre nonché 5 dicembre 2025; sul punto si veda anche il pertinente Quadro della presente SUA-CDS).

La consultazione e i rapporti con la Provincia di Como e con CGIL Como hanno visto l'elaborazione del progetto “Redazione multilingue di vademecum sui contratti del settore turistico secondo i criteri del legal design”. In collaborazione con gli enti ora menzionati, tra aprile e maggio 2026 alcuni studenti del C.d.S. (insieme ad altri studenti del C.d.S. di giurisprudenza) parteciperanno alla realizzazione di un vademecum multilingue — italiano, inglese, spagnolo e francese — sui contratti del settore turistico, sviluppato secondo i principi del legal design, per rendere le informazioni giuridiche più accessibili e comprensibili ai lavoratori (in particolare stranieri). Una iniziativa che mostra la collaborazione tra il Dipartimento e gli enti del territorio, con l'obiettivo di promuovere la consapevolezza dei diritti dei lavoratori e di superare le barriere linguistiche (anche qui sia consentito il rinvio al pertinente Quadro della presente SUA-CDS).

Ulteriore iniziativa è stata il contatto e la collaborazione con “MATONDO - Festival di lingue, persone e culture”. Nell'edizione 2026, tenutasi dal 18 al 22 febbraio 2026 presso il Centro Culturale Piazzalunga di Suzzara (MN), la docente del C.d.S. Roberta Boggi, accompagnata dal delegato all'orientamento Stefano Fanetti, ha tenuto una lezione intitolata “Tradurre mondi, non solo parole: quando l'intelligenza artificiale incontra le culture”. Nell'occasione è stato anche presentato il Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale. Sul versante internazionale, come negli anni accademici precedenti, anche in quello presente merita di segnalarsi che una istituzione con cui è strategica l'attività di cooperazione è il “Centro Italo-tedesco per il dialogo europeo - Villa Vigoni”. I rapporti col Centro sono tenuti dalla prof.ssa Gabriella Mangione.

Attraverso interlocuzioni con le omologhe autorità accademiche spagnole, si è poi estesa la convenzione di doppio titolo in essere con l'Università di Siviglia anche al curriculum in Mediazione (si veda il pertinente Quadro della presente SUA-CDS). In particolare, in vista di tale modifica si segnala la corrispondenza via mail e telefonica con la prof.ssa spagnola Leonarda Trapassi, culminata anche in un incontro tenutosi a Milano il 4 febbraio 2026. Un altro partner strategico per il C.d.S. è il centro di ricerca TRENDS di Abu Dhabi, che ha stipulato un accordo di collaborazione con il DiDEC, in vigore sin dall'a.a. 2024-2025. Nel settembre 2025 due studenti di Lingue Moderne (assieme a due studenti di Giurisprudenza), accompagnati da alcuni docenti del CdS, hanno svolto un soggiorno ad Abu Dhabi con incontri di formazione e redazione di papers (8 giorni lavorativi sui 15 totali, per 8 ore giornaliere di attività presso TRENDS) e visite istituzionali e storico-culturali.

Sono inoltre stati presi dei primi contatti con Global Mindset Development, società di formazione e consulenza specializzata in cross cultural marketing e gestione della diversità culturale in azienda, con sede a Malta, con la quale potranno essere sviluppate sinergie in futuro.

Conclusivamente, anche per il periodo di riferimento della presente SUA-CDS si può affermare che il rapporto con territorio e stakeholders ha consentito alla Commissione AiQUA del C.d.S. di tenere costantemente monitorata l'efficacia del C.d.S. stesso.



## Offerta Didattica Programmata

### Eventuale articolazione curriculare inclusi eventuali orientamenti/indirizzi (ex Eventuali Curriculum)

**Curriculum: Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale ▼**

Codice Interno Ateneo: TGE

**Curriculum: Mediazione Linguistica e Culturale in ambito Giuridico ed Economico ▼**

Codice Interno Ateneo: MLCG

### Offerta Didattica Programmata

#### Curriculum: Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale

| Attività caratterizzanti                                      | Settore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| Discipline semiotiche, linguistiche e informatiche            | <div>GLOT-01/A Glottologia e linguistica</div> <div>Linguistica e comunicazione interculturale (1 anno) - 6 CFU - semestrale</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6       | 6       | 6 - 12  |
| Lingue moderne                                                | <div>ANGL-01/C Lingua, traduzione e linguistica inglese</div> <div>Lingua inglese avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</div> <div>Lingua inglese avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</div> <div>ASIA-01/F Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale</div> <div>Lingua cinese avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</div> <div>Lingua cinese avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</div> <div>GERM-01/C Lingua, traduzione e linguistica tedesca</div> <div>Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</div> <div>Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</div> <div>SPAN-01/C Lingua, traduzione e linguistica spagnola</div> <div>Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</div> <div>Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</div> | 72      | 36      | 27 - 45 |
| Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali | <div>ECON-02/A Politica economica</div> <div>Elementi di politica economica per le relazioni internazionali (1 anno) - 8 CFU - semestrale</div> <div>GIUR-02/A Diritto commerciale</div> <div>Elementi di diritto commerciale e penale dell'impresa per la traduzione (2 anno) - 8 CFU</div> <div>GIUR-09/A Diritto internazionale</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 34      | 34      | 18 - 42 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                   |    |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----|---------|
| <div>Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati (1 anno) - 5 CFU - semestrale</div> <div>GIUR-11/A Diritto privato comparato<br/>fondamenti di traduzione giuridica e post editing dei testi giuridici (1 anno) - 8 CFU - semestrale</div> <div>GIUR-11/B Diritto pubblico comparato<br/>Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati (1 anno) - 5 CFU - semestrale</div> |                                                   |    |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Minimo di crediti riservati dall'ateneo: -</b> |    |         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (minimo da D.M. 48)                               |    |         |
| <b>Totale Attività caratterizzanti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   | 76 | 51 - 99 |

| Attività affini                                   | Settore                                                                                                                                   | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad                      |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|------------------------------|
| Attività formative affini o integrative           | ECON-01/A Economia politica<br><i>Innovazione ed economia della globalizzazione nei mercati emergenti (2 anno) - 8 CFU</i>                | 22      | 14      | 12 - 30<br><b>CFU min 12</b> |
|                                                   | ECON-07/A Economia e gestione delle imprese<br><i>le imprese internazionali: gestione, innovazione e strategie (2 anno) - 8 CFU</i>       |         |         |                              |
|                                                   | GIUR-12/A Diritto processuale civile<br><i>Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale (2 anno) - 3 CFU</i> |         |         |                              |
|                                                   | GIUR-13/A Diritto processuale penale<br><i>Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale (2 anno) - 3 CFU</i> |         |         |                              |
|                                                   |                                                                                                                                           |         |         |                              |
| <b>Minimo di crediti riservati dall'ateneo: -</b> |                                                                                                                                           |         |         |                              |
| <b>Totale Attività affini</b>                     |                                                                                                                                           |         | 14      | 12 - 30                      |

| Altre attività                                                                      |                                                               | CFU | CFU Rad |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----|---------|
| A scelta dello studente                                                             |                                                               | 8   | 8 - 12  |
| Per la prova finale                                                                 |                                                               | 16  | 16 - 16 |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c      |                                                               | -   |         |
| Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)                          | Ulteriori conoscenze linguistiche                             | -   | 0 - 6   |
|                                                                                     | Abilità informatiche e telematiche                            | -   | 0 - 6   |
|                                                                                     | Tirocini formativi e di orientamento                          | -   | 0 - 6   |
|                                                                                     | Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro | 6   | 0 - 6   |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d      |                                                               | 6   |         |
| Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali |                                                               | -   | 0 - 0   |
| <b>Totale Altre attività</b>                                                        |                                                               | 30  | 30 - 52 |

|                                                   |     |  |
|---------------------------------------------------|-----|--|
| <b>CFU totali per il conseguimento del titolo</b> | 120 |  |
|---------------------------------------------------|-----|--|

|                                                                                                                     |     |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------|
| CFU totali inseriti nel curriculum: <i>Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale</i> | 120 | 93 - 181 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------|

**Curriculum: Mediazione Linguistica e Culturale in ambito Giuridico ed Economico**

| Attività caratterizzanti                                              | Settore                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CFU<br>Ins | CFU<br>Off | CFU<br>Rad |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|
| Discipline semiotiche, linguistiche e informatiche                    | <div>GLOT-01/A Glottologia e linguistica</div> <div><i>Linguistica e comunicazione interculturale (1 anno) - 6 CFU - semestrale</i></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6          | 6          | 6 - 12     |
| Lingue moderne                                                        | <div>ANGL-01/C Lingua, traduzione e linguistica inglese</div> <div><i>Lingua inglese avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</i></div> <div><i>Lingua inglese avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</i></div> <div>ASIA-01/F Lingue e letterature della Cina e dell'Asia sud-orientale</div> <div><i>Lingua cinese avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</i></div> <div><i>Lingua cinese avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</i></div> <div>GERM-01/C Lingua, traduzione e linguistica tedesca</div> <div><i>Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</i></div> <div><i>Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</i></div> <div>SPAN-01/C Lingua, traduzione e linguistica spagnola</div> <div><i>Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione (1 anno) - 9 CFU - annuale</i></div> <div><i>Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione (2 anno) - 9 CFU</i></div>            | 72         | 36         | 27 - 45    |
| Scienze economico- giuridiche, storiche, geografiche, sociali         | <div>ECON-02/A Politica economica</div> <div><i>Elementi di politica economica per le relazioni internazionali (1 anno) - 8 CFU - semestrale</i></div> <div>GIUR-05/A Diritto costituzionale e pubblico</div> <div><i>Diritto e politiche dell'immigrazione e dell'integrazione (2 anno) - 4 CFU</i></div> <div>GIUR-06/A Diritto amministrativo e pubblico</div> <div><i>Diritto e politiche dell'immigrazione e dell'integrazione (2 anno) - 4 CFU</i></div> <div>GIUR-09/A Diritto internazionale</div> <div><i>Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati (1 anno) - 5 CFU - semestrale</i></div> <div>GIUR-11/B Diritto pubblico comparato</div> <div><i>Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati (1 anno) - 5 CFU - semestrale</i></div> <div>GSPS-06/A Sociologia dei processi culturali e comunicativi</div> <div><i>Sociologia delle culture (2 anno) - 8 CFU</i></div> | 34         | 26         | 18 - 42    |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo: -<br><br>(minimo da D.M. 48) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |            |            |
| Totale Attività caratterizzanti                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            | 68         | 51 - 99    |

| Attività affini                            | Settore                                                                                                                                                                                                                    | CFU Ins | CFU Off | CFU Rad                      |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|------------------------------|
| Attività formative affini o integrative    | GIUR-05/A Diritto costituzionale e pubblico<br><i>Cooperazione e state building: Istituzioni e Terzo settore (2 anno) - 8 CFU - semestrale</i>                                                                             | 38      | 22      | 12 - 30<br><b>CFU min 12</b> |
|                                            | GIUR-07/A Diritto e religione<br><i>LO SPAZIO MEDITERRANEO: RELIGIONI, ECONOMIE E CULTURE (1 anno) - 8 CFU - semestrale</i><br><i>Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare (1 anno) - 8 CFU - semestrale</i> |         |         |                              |
|                                            | GIUR-12/A Diritto processuale civile<br><i>Alternative dispute resolution (1 anno) - 6 CFU - semestrale</i>                                                                                                                |         |         |                              |
|                                            | GIUR-14/A Diritto penale<br><i>GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE (2 anno) - 8 CFU</i>                                                                                                                               |         |         |                              |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
|                                            |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo: - |                                                                                                                                                                                                                            |         |         |                              |
| <b>Totale Attività affini</b>              |                                                                                                                                                                                                                            |         | 22      | 12 - 30                      |

| Altre attività                                                                      |                                                               | CFU | CFU Rad |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----|---------|
| A scelta dello studente                                                             |                                                               | 8   | 8 - 12  |
| Per la prova finale                                                                 |                                                               | 16  | 16 - 16 |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. c      |                                                               | -   |         |
| Ulteriori attività formative (art. 10, comma 5, lettera d)                          | Ulteriori conoscenze linguistiche                             | -   | 0 - 6   |
|                                                                                     | Abilità informatiche e telematiche                            | -   | 0 - 6   |
|                                                                                     | Tirocini formativi e di orientamento                          | -   | 0 - 6   |
|                                                                                     | Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro | 6   | 0 - 6   |
| Minimo di crediti riservati dall'ateneo alle Attività art. 10, comma 5 lett. d      |                                                               | 6   |         |
| Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali |                                                               | -   | 0 - 0   |
| <b>Totale Altre attività</b>                                                        |                                                               | 30  | 30 - 52 |

|                                                                                                                       |     |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------|
| <b>CFU totali per il conseguimento del titolo</b>                                                                     | 120 |          |
| <b>CFU totali inseriti nel curriculum: <i>Mediazione Linguistica e Culturale in ambito Giuridico ed Economico</i></b> | 120 | 93 - 181 |

## Regolamento Didattico del CdS

Pdf inserito: [Regolamento didattico\\_Lingue moderne\\_aa\\_2026\\_2027.pdf](#) 

## Indicazione dei piani di studio offerti agli studenti

Pdf inserito: [Piano degli studi Lingue moderne\\_coorte 2026\\_2027.pdf](#) 

## Matrice di Tuning

### Area linguistica

#### Conoscenza e comprensione

Conoscenza e capacità di comprensione approfondita in almeno due lingue e culture europee o extra-europee contemporanee funzionali alle specifiche professionalità che costituiscono l'esito del percorso scelto.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali, laboratori linguistici, esercitazioni linguistiche e terminologiche su testi in lingua.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali, che possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

#### Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori il docente assicura l'approfondimento di problemi concreti di traduzione, di ricerca terminologica, di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica e culturale in ambito giuridico ed economico:

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori il docente assicura l'approfondimento delle problematiche connesse alle situazioni conflittuali di matrice culturale (interetnica e interreligiosa), comunitaria, familiare, nonché ai conflitti aventi rilevanza civile o penale;
- attraverso simulazioni di dialogo guidato, conferencing, mediazione (civile, penale, comunitaria e familiare)
- cicli seminariali per formare le capacità di inserirsi in modo dialogico nelle situazioni caratterizzate da specificità culturali di matrice sociale, economica, religiosa e etnica e di avviare dinamiche di problem solving

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno, anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori linguistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì la stesura di relazioni riguardanti argomenti monografici o esperienze condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti.

Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

#### Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:

Anno di corso 1 - Lingua cinese avanzato 1 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72602377) [url](#)  
Anno di corso 1 - Lingua inglese avanzato 1 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72602380) [url](#)  
Anno di corso 1 - Lingua spagnola avanzato 1 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72602383) [url](#)  
Anno di corso 1 - Lingua tedesca avanzato 1 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72602386) [url](#)  
Anno di corso 1 - Linguistica e comunicazione interculturale (cfu 6 - A16R - C72602376) [url](#)  
Anno di corso 2 - Lingua cinese avanzato 2 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72701306) [url](#)  
Anno di corso 2 - Lingua inglese avanzato 2 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72701309) [url](#)  
Anno di corso 2 - Lingua spagnola avanzato 2 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72701312) [url](#)  
Anno di corso 2 - Lingua tedesca avanzato 2 e traduzione (cfu 9 - A16R - C72701315) [url](#)

### Area giuridico-economico-sociale

#### Conoscenza e comprensione

Gli insegnamenti teorici previsti nel piano degli studi sono funzionali ad acquisire strumenti di comprensione delle dinamiche del mondo contemporaneo, con particolare attenzione ai processi migratori, agli aspetti macro-economici legati alle problematiche dello sviluppo e della globalizzazione, al confronto tra sistemi giuridici e alla difesa dei diritti umani in ambito nazionale e internazionale.

Le competenze traduttologiche e di mediazione dei conflitti nell'ambito sopra descritto, sono conseguite coniugando la conoscenza delle lingue con l'approfondimento delle problematiche economiche, giuridiche e sociali relative ai paesi ove sono parlate le lingue scelte e alle popolazioni parlanti queste lingue.

L'obiettivo è da conseguire mediante lezioni frontali con ampio supporto empirico e attenzione ai documenti internazionali di fonte pattizia.

Il CdS collabora con i Centri di ricerca attivi presso il DIDE: il Centro Interateneo di ricerca in diritto comparato, il cui fine è quello di stimolare la ricerca sulla traduzione giuridica; il Centro di Diritto Svizzero, che dialoga con la Cancelleria federale, dove il diritto svizzero viene tradotto in tutte le lingue ufficiali della Svizzera; il Centro di ricerca Religioni, Diritti ed Economie nello spazio mediterraneo, che ha come vocazione la comprensione del pluralismo religioso negli Stati del Mediterraneo; il Centro studi sulla Giustizia riparativa e la mediazione, che ha lo scopo di favorire la ricerca in materia di giustizia riparativa, mediazione e strumenti alternativi di risoluzione dei conflitti; il Centro studi sul diritto doganale e il commercio internazionale, che si focalizza sui temi dell'internazionalizzazione delle attività economiche e connessi strumenti linguistici per facilitare lo scambio di beni.

Presso il Dipartimento è attiva una Cattedra UNESCO sul tema: "Eguaglianza di genere e diritti delle donne nella società multiculturale", che organizza ogni anno una rassegna cinematografica e vari appuntamenti sul tema dei diritti delle donne.

Il CdS è allineato al Progetto delle Nazioni Unite "Education for Justice" e offre moduli di insegnamento su temi rilevanti per l'educazione alla legalità, nell'ottica di una giustizia sostenibile, in linea con le indicazioni delle Nazioni Unite e di circa 500 Università nel mondo.

L'accertamento delle conoscenze e della capacità di comprensione avviene tramite esami scritti e orali. Gli esami scritti possono comprendere test a risposte chiuse, esercizi su casi concreti o simulati, analisi di fonti o di documenti ufficiali, quesiti relativi agli aspetti teorici e pratici di ogni disciplina. Le tipologie di esame dei vari insegnamenti sono definite in modo da esporre ogni studente nel corso del biennio a diverse modalità di accertamento.

#### Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Le capacità applicative delle conoscenze teoriche verranno sviluppate:

nel percorso Traduzione giuridica ed economica nell'era dell'intelligenza artificiale

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori lo studente affronta problemi concreti di comunicazione interlinguistica nei contesti organizzativi di enti pubblici, imprese private, società, organizzazioni non governative.

nel percorso Mediazione linguistica e culturale in ambito giuridico ed economico

- attraverso laboratori specialistici tenuti nelle lingue di perfezionamento; nei laboratori lo studente affronta le problematiche connesse alle situazioni conflittuali negli ambiti giuridico, economico e sociale;

- attraverso simulazioni in cui si sperimentano le diverse tecniche di problem solving.

La verifica del conseguimento della conoscenza, comprensione e delle relative capacità applicative avviene, oltre che con le tradizionali prove di esame orale e, laddove opportuno anche scritto, attraverso la rilevazione e documentazione della presenza e dell'attiva partecipazione dello studente alle simulazioni e ai laboratori specialistici.

Le modalità di accertamento prevedono altresì l'approfondimento autonomo di argomenti monografici e la riflessione su eventuali esperienze e simulazioni condotte dagli stessi studenti all'interno dei laboratori didattici previsti per alcuni insegnamenti.

Un accertamento complessivo avviene con la prova finale, che richiede l'integrazione di conoscenze acquisite in diversi insegnamenti e può essere correlata ad un'attività di tirocinio.

**Le conoscenze e capacità sono conseguite e verificate nelle seguenti attività formative:**

Anno di corso 1 - Alternative dispute resolution (cfu 6 - A16R - C72602371) [url](#)

Anno di corso 1 - Diritti religiosi e mediazione comunitaria e familiare (cfu 8 - A16R - C72602372) [url](#)

Anno di corso 1 - Elementi di politica economica per le relazioni internazionali (cfu 8 - A16R - C72602373) [url](#)

Anno di corso 1 - Fondamenti di diritto, tutela dei diritti e sistemi giuridici comparati (cfu 10 - A16R - C72602374) [url](#)

Anno di corso 1 - LO SPAZIO MEDITERRANEO: RELIGIONI, ECONOMIE E CULTURE (cfu 8 - A16R - C72602360) [url](#)

Anno di corso 1 - fondamenti di traduzione giuridica e post editing dei testi giuridici (cfu 8 - A16R - C72602375) [url](#)

Anno di corso 2 - Cooperazione e state building: Istituzioni e Terzo settore (cfu 8 - A16R - C72701298) [url](#)

Anno di corso 2 - Diritto e politiche dell'immigrazione e dell'integrazione (cfu 8 - A16R - C72701299) [url](#)

Anno di corso 2 - Elementi di diritto commerciale e penale dell'impresa per la traduzione (cfu 8 - A16R - C72701302) [url](#)

Anno di corso 2 - Elementi di diritto processuale e traduzione nel processo civile e penale (cfu 6 - A16R - C72701303) [url](#)

Anno di corso 2 - GIUSTIZIA RIPARATIVA E MEDIAZIONE PENALE (cfu 8 - A16R - C72701300) [url](#)

Anno di corso 2 - Innovazione ed economia della globalizzazione nei mercati emergenti (cfu 8 - A16R - C72701304) [url](#)

Anno di corso 2 - Sociologia delle culture (cfu 8 - A16R - C72701301) [url](#)

Anno di corso 2 - le imprese internazionali: gestione, innovazione e strategie (cfu 8 - A16R - C72701305) [url](#)

## Servizi per gli studenti

### Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative

**Calendario del Corso di Studio e orario delle attività formative**

<https://www.uninsubria.it/magistrale-lingue>

**Calendario degli esami di profitto**

<https://uninsubria.esse3.cineca.it/ListaAppelliOfferta.do>

**Calendario sessioni della Prova finale**

<https://www.uninsubria.it/servizi/vivere-insubria/laurearsi/esame-di-laurea-didec>

**Data di inizio dell'attività didattica**

28/09/2026

### Infrastrutture

#### Aule

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/ateneo/sedi-e-orari/aule-didattiche>

Pdf inserito: [Aule\\_COMO.pdf](#) 

#### Laboratori e Aule Informatiche

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/ateneo/sedi-e-orari/laboratori-informatici-e-linguistici>

Pdf inserito: [Lab e aule informatiche\\_Como.pdf](#) 

#### Sale Studio

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/ateneo/sedi-e-orari/aule-studio-e-sale-ristoro>

Pdf inserito: [Sale Studio\\_Como.pdf](#) 

#### Biblioteche

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/siba>

Pdf inserito: [Biblioteche\\_Como.pdf](#) 

### Servizi a supporto

#### Orientamento in ingresso e in itinere

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/orientamento>

Pdf inserito: [Orientamento in ingresso e in itinere.pdf](#) 

#### Tutorato

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/orientamento>

Pdf inserito: [Tutorato.pdf](#) 

#### Assistenza per lo svolgimento di periodi di formazione all' esterno (tirocini e stage)

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/servizi/tutti-i-servizi/sportello-stage-didec>

Pdf inserito: [Tirocini e stage\\_con elenco convenzioni.pdf](#) 

#### Accompagnamento al lavoro

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/servizi/consulenza-e-supporto/orientamento-al-lavoro>

Pdf inserito: [Accompagnamento al lavoro.pdf](#) 

#### Eventuali altre iniziative

Link inserito: <https://www.uninsubria.it/tutti-i-servizi>

Pdf inserito: [Eventuali altre iniziative.pdf](#) 

## Assistenza e accordi per la mobilità internazionale

Pdf inserito: [Assistenza mobilità internazionale.pdf](#) 

Le iniziative di Ateneo e del Corso di Studio relative alla mobilità internazionale sono elencate nel documento allegato.

Inserimento atenei in convenzione

### Atenei in convenzione per programmi di mobilità internazionale

| N. | Nazione | Ateneo in convenzione  | Codice EACEA | Data convenzione | Tipo Titolo |
|----|---------|------------------------|--------------|------------------|-------------|
| 1  | Spagna  | Universidad de Sevilla |              | 28/04/2021       | doppio      |